Aperçu rétrospectif

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Rapport annuel / Association nationale pour le développement du tourisme**

Band (Jahr): **9 (1926)**

PDF erstellt am: **19.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

NEUVIÈME RAPPORT ANNUEL

comprenant la période

du 1er janvier au 31 décembre 1926.

Aperçu rétrospectif.

Comme l'exercice 1926 clôture la troisième période triennale (1924—1926) de notre institution, il nous paraît indiqué de rappeler brièvement les principales manifestations de son activité depuis la fondation de l'Association nationale pour le développement du tourisme en 1917 et l'inauguration des travaux de l'Office à Zurich, le 1er juin 1918.

C'est à l'Union des Sociétés suisses de développement et à la Société suisse des hôteliers que revient l'honneur de l'initiative prise en faveur d'une *institution centrale de propagande touristique.* Un premier pas dans la voie des réalisations fut marqué le 4 avril 1911 lorsque M. le Dr A. SEILER, conseiller national, et 27 cosignataires déposèrent au Conseil national la motion suivante: „Le Conseil fédéral est invité à présenter un rapport et des propositions sur la création d'un Office central pour le développement du mouvement des étrangers en Suisse".

Malgré la guerre européenne — peut-être en raison même de la crise déterminée dans les entreprises de transports et l'industrie hôtelière — la question fit son chemin dans la presse et donna lieu à un examen sérieux. Après de longues discussions, on aboutit enfin à la fondation d'une *Association nationale pour le développement du tourisme.*

La motion Seiler fut appuyée par une requête du 6 février 1912 et un mémoire du 11 octobre 1913 présentés par l'Union des Sociétés suisses de développement et la Société suisse des hôteliers, ainsi que par une requête du 31 août 1916, signée par les deux associations susmentionnées, l'Association Pro Sempione et la Nouvelle Association du Gothard. Entre-temps la plupart des cantons, de nombreuses villes, des centres d'étrangers, d'importantes entreprises de transports, des sociétés industrielles et commerciales, ainsi que des maisons de banque avaient assuré leur appui financier.

Le 16 mars 1917, le Conseil fédéral présenta à l'Assemblée fédérale un message concernant la participation de la Confédération à la création d'un Office suisse du tourisme. Ce message provoqua l'Arrêté fédéral du 28 septembre 1917 „concernant la participation de la Confédération" à l'organisation d'un Office suisse du tourisme. Conformément à cet arrêté, la Confédération accorde une

subvention annuelle à l'Association nationale pour le développement du tourisme, tandis que le but, la tâche et l'organisation de l'Association sont déterminés par les statuts, qui doivent être soumis à l'approbation du Conseil fédéral.

Le 28 novembre 1917, l'Assemblée générale constitutive de l'Association nationale pour le développement du tourisme eut lieu dans la salle du Conseil national, à Berne, sous la présidence de M. le Conseiller fédéral CALONDER. Les statuts de la nouvelle association furent adoptés par le Conseil fédéral le 22 décembre 1917. La ville de Zurich fut désignée comme siège de l'Office suisse du tourisme. Le premier président du Conseil du tourisme, composé à l'origine de 63 membres, fut M. le Dr A. SEILER, conseiller national.

Les événements politiques de 1918 et 1919, les crises économiques qui succédèrent à la guerre européenne et d'autres circonstances exercèrent au début une influence modératrice sur le développement de l'Office suisse du tourisme. Néanmoins, l'activité était à peine inaugurée que le Comité de direction prit une série de mesures tendant à développer, conformément aux statuts, le travail commun de toutes les forces et organisations opérant en Suisse dans le domaine du tourisme. Concentration des efforts à l'intérieur, unification et développement de l'action de propagande à l'extérieur, telles furent les tâches imposées à l'Office national suisse du tourisme, tâches qu'il s'est efforcé de remplir avec l'approbation des autorités dont il relève et dans la mesure des ressources dont il dispose.

Des institutions officielles analogues existent actuellement dans la plupart des pays de l'Europe et même dans d'autres continents, de manière qu'en 1926, un congrès international a pu réunir à Prague les délégués de 18 organisations centrales officielles — ou semi-officielles — de propagande touristique.

Au nombre des manifestations de l'activité de l'Office suisse du tourisme pendant les neuf années écoulées mentionnons les suivantes:

a) Création et entretien d'une *succursale de l'Office à Lausanne* et de *bureaux suisses de tourisme* à l'étranger: Bruxelles, Rome, Marseille, Nice, Athènes, Prague, Madrid, Buenos-Aires, Graz, Vienne, Copenhague, Stockholm.

b) Accord de la *représentation de l'Office* aux agences de voyages qui suivent et à leurs succursales dans la plupart des pays du globe: Thos. Cook & Son (Londres); American Express Co. (New-York); Lindeman & Co. (La Haye); Lissone & Zoon (Amsterdam); Bennet S. A. (Copenhague); Dansk (Copenhague); Lubin (Paris); Agence internationale van Ligten (Amsterdam); F. Humbert (Florence); Associazione Movimento Forestieri (Florence); Navigazione Generale Italiana (Gênes); Trumpy (Livourne); Chiari-Sommariva (Milan); Rossari & Macario (Monza); Agnel & Cie. (Palerme); Rösler Franz & Figli (Rome); Putnik (Belgrade); Banque suisse et roumaine (Bucarest); Bureau Europe (Bucarest); Bureau suisse de tourisme Alpina (Copenhague); Bureau Alpina (Stockholm); Bureau Finlandais (Helsingfors); Nordisk (Stockholm); Marsans (Barcelone); Reisebureau der Südbahn (Budapest); Reiseunternehmungs-A.-G. (Budapest); J. Hone (Montréal); Bachofen (Médan); Enizom's Travelling Dpt (Médan); Lindeman (Weltevreden), etc.

c) Entretien de *relations suivies* avec les *Légations* et les *Consulats de Suisse,* ainsi qu'avec nombre de *Sociétés suisses* à l'étranger.

d) Edition et *diffusion* à l'étranger de *matériel de propagande* en centaines de milliers d'exemplaires:

„Carte du touriste“ au 1 : 600.000 et 1 : 650.000 avec illustrations et texte au verso en langues française, allemande, italienne, anglaise, espagnole, portugaise, hollandaise, danoise, suédoise, grecque, tchèque, esperanto.

„Carte du touriste“ au 1 : 900.000 avec texte français, allemand, italien, anglais, hollandais et espagnol.

„La Suisse“, guide illustré en langues française, allemande, italienne, anglaise, hollandaise et espagnole, avec carte de la Suisse.

„La Suisse et ses écoles“, monographie illustrée en langues française, allemande, italienne, anglaise et espagnole.

„La Suisse“, calendrier à effeuiller, avec illustrations, texte français, allemand et anglais (années 1921 à 1927).

„L'Hiver en Suisse“, dépliant illustré et brochure; texte français, allemand, anglais et hollandais, avec carte des stations d'hiver.

„Swiss Travel Almanac“, volume illustré, publié deux fois par an de 1921 à 1925.

„Schweizer Reise-Almanach“ 1927, avec planches en couleurs et autotypies.

„Programmes semestriels des événements sportifs et mondains“ (1921 à 1926/27).

„Le printemps en Suisse“, prospectus illustré en langues allemande, française et anglaise.

„Postes alpestres suisses“, brochure illustrée en langues anglaise, allemande et française.

„Eaux minérales et stations balnéaires suisses“, brochure illustrée en langues française et allemande.

„Les Alpes suisses“, calendrier mensuel avec cartes-vues.

„Switzerland-Springtime, Mountainflowers, Summer sports“ by G. Flemwell, brochure illustrée en langue anglaise.

„Was Switzerland Pro German?“ by Sutton Croft. — London 1920.

„La Suisse et les Français“ par A. Castell. — Crès & Cie., Paris, 1920.

„Les Jeux sur les cimes“, volume illustré consacré aux sports d'hiver. — Crès & Cie., Paris.

„L'Art rustique en Suisse“, par D. Baud-Bovy, en langues française et anglaise (Studio, Londres), volume richement illustré.

„La Suisse pittoresque“, portefeuille avec planches artistiques.

„Les Lacs suisses“, portefeuille avec planches artistiques.

„Cartes-réclames“ avec texte au verso et „cartes postales“ illustrées en langues française, allemande, anglaise, hollandaise, danoise, suédoise et espagnole.

„Atlas de poche à l'usage du touriste“, textes français, allemand, italien et anglais.

„Atlas de poche à l'usage de l'automobiliste“, textes français, allemand, italien et anglais.

„Le Golf en Suisse“, prospectus avec carte géographique, textes français et anglais.

Affiches en lithographie: L'été en Suisse. — L'hiver en Suisse. — Le printemps en Suisse. — L'automne en Suisse. — Patineurs en haute montagne. — Postes alpestres. — Stations balnéaires suisses. (Textes en cinq langues.)

Affiches en héliogravure: Massif de la Bernina. — Locarno. — Sisikon. — Lac d'Oeschinen. — Kingspitz (Oberland bernois). — Cervin. — Chillon. — Chute du Rhin. — Lugano. — Axenstrasse. — Château de Tarasp. — Cabane de

Bertol (Valais). — Oberhofen. — Petit Skieur. — Patineuse. — Skikjöring. (Textes en douze langues).

e) Encouragement accordé à des éditeurs en vue de la publication des revues et journaux suivants (patronage, subventions, achat et diffusion des ouvrages):

Revue „Pro Helvetia",

Revue „English Herald Abroad",

„La Suisse et ses établissements d'éducation" par Frœlich-Zollinger (allemand et français). —

„Annuaire balnéaire suisse et stations climatiques" par la Société suisse de balnéologie et climatologie (allemand, français et anglais).

„Schweizerisches Automobilverkehrsbuch".

„L'été en Suisse", édité par Bürgi, Zurich (allemand, français et anglais).

„L'hiver en Suisse", édité par Bürgi, Zurich (allemand et anglais).

„La Suisse, pays de tourisme, de cures d'air, de soleil et d'eau", par Frœlich-Zollinger (français et allemand).

„Stations balnéaires suisses", par l'Association suisse des stations balnéaires (allemand, français, anglais, hollandais et espagnol).

Calendrier à effeuiller „L'Art en Suisse" par Schnegg (français et allemand).

Nombreuses publications de nos agences de Marseille, Stockholm, Copenhague, Madrid, Bruxelles, Buenos-Aires.

f) Propagande rédactionnelle dans de nombreux pays, de préférence par l'entremise de journalistes et d'écrivains étrangers.

g) Organisation de conférences avec projections de diapositives et de films dans quantité de villes à l'étranger.

h) Envoi de tableaux, de panoramas et d'agrandissements photographiques aux entreprises de transports, aux agences de voyages, aux hôtels, aux écoles, aux banques, etc., à l'étranger. Il a été répandu ainsi environ 70,000 affiches en couleurs et en héliogravure, éditées par notre Office.

i) Organisation d'expositions suisses à l'étranger (beaux-arts, arts graphiques), entre autres aux Etats-Unis, en Angleterre, en France, en Allemagne et en Suède. *Participation à des expositions* de tourisme, de sports, de publicité et d'hygiène en Hollande, au Danemark, en Italie, au Japon, en Angleterre, en Argentine, ainsi qu'à de nombreuses *foires d'échantillons* (Bâle, Barcelone, Bruxelles, Cologne, Francfort s/M., Lausanne, Lemberg, Leipzig, Lyon, Milan, Naples, Nice, Riga, Salonique, Utrecht, Vienne, Zagreb, etc.).

j) Organisation de voyages en Suisse entrepris en groupes ou isolément par des journalistes, des écrivains et des médecins étrangers dans le but de visiter nos stations d'étrangers, nos villes d'eaux, etc. Réception de groupes de commerçants et d'étudiants.

k) Publicité collective périodique organisée d'entente avec les intéressés au tourisme dans la presse étrangère (Allemagne, Hollande, Angleterre, France, Belgique, Autriche, Tchécoslovaquie, Italie, Espagne) soit avant les saisons d'hiver, d'été et du printemps, soit en faveur des stations balnéaires. *Publicité générale,* c'est-à-dire pour la Suisse dans son ensemble, à la charge exclusive de notre Office, dans tous les pays du monde.

l) Etude des questions d'horaires, de tarifs voyageurs, de *police des étran-*

gers, d'aviation. Organisation de conférences dans le but d'améliorer le trafic voyageurs et de faciliter l'entrée en Suisse.

m) Etude des questions relatives à la circulation routière, tout spécialement au développement du tourisme automobile.

n) Encouragement à l'organisation de manifestations sportives internationales en Suisse.

o) Publication en quatre langues (français, allemand, anglais et italien) d'un *bulletin périodique* d'informations relatives au trafic et au tourisme suisses.

p) Établissement périodique d'une *statistique du mouvement des étrangers en Suisse* et publication de rapports y relatifs.

q) Organisation d'expositions des *stations balnéaires suisses* et *d'eaux minérales de table* à Bâle et à Lausanne.

r) Propagande à l'étranger en faveur des *institutions officielles et privées d'éducation et d'instruction.*

s) Organisation d'un *service d'informations* par correspondance ayant trait à tous les domaines du mouvement des étrangers, du trafic, de l'hôtellerie, des écoles et pensionnats.

EXERCICE 1926.

A. Assemblée générale.

La neuvième Assemblée générale de l'Association nationale pour le développement du tourisme a eu lieu à Berne le 9 juin 1926 sous la présidence de M. le Conseiller national *Dr P. Maillefer,* vice-président. Les fonctions de scrutateurs furent remplies par MM. *Jæger,* secrétaire du Directoire de l'Union des Sociétés suisses de développement, à Bienne, et M. *P. Perret,* conseiller municipal, à Lausanne; celles de secrétaire par M. *M. Jaton,* à Zurich. L'Assemblée comptait 73 membres et délégués, dont 55 exerçaient le droit de vote et représentaient 714 voix.

Dans son exposé introduisant le rapport de gestion sur l'exercice 1925, M. *A. Junod,* directeur, releva les faits les plus importants qui ont marqué l'activité de l'Office: agences à l'étranger, édition de matériel, expositions, propagande par la presse, développement du tourisme automobile, amélioration des horaires, etc.

L'Assemblée générale prit acte d'une déclaration de l'Union des Sociétés suisses de développement demandant qu'une réunion de représentants de cette institution et de l'Association nationale pour le développement du tourisme examine une collaboration plus étroite entre ces deux groupements.

Le rapport de gestion sur l'excercice 1925 fut adopté, ainsi que les comptes du même exercice et le budget pour 1926.

L'Assemblée procéda ensuite à l'élection de deux nouveaux membres du Conseil du tourisme:

M. *R. Streuli,* Conseiller d'Etat, à Zurich, comme représentant du Gouvernement zurichois, et

M. *Lanz,* Président de l'Union des Sociétés suisses de développement, comme représentant de cette Union.

Sur la demande de l'Automobile Club de Suisse, l'ordre du jour de l'Assemblée générale fut complété par un nouvel objet relatif à la décision prise par